

一般の辞書では探せない複合語を多数収録した専門用語の宝庫

人文社会37万語 対訳大辞典

人文社会対訳大辞典編集委員会編



人文社会37万語 英和対訳大辞典

B5・1,750頁 定価(本体32,000円+税) ISBN978-4-8169-1902-2 2005年3月刊行

人文社会37万語 和英対訳大辞典

B5・2,120頁 定価(本体32,000円+税) ISBN978-4-8169-1903-9 2005年9月刊行

CD-人文社会37万語対訳大辞典

—ビジネス・経済・政治・法律・教育・文化— 英和・和英

価格(本体38,000円+税)

ISBN978-4-8169-8182-1 2005年6月発売

学際的な用語も調べられる大型辞典

ビジネス、経済、政治、法律、社会、教育、美術、歴史、文化、宗教、文学など、人文社会分野全般にわたり 37 万語を収録した英和 / 和英対訳辞典です。

オーソライズされた最新の訳語と分野表示が、英文読解・翻訳を強力にサポート！

各分野の専門用語はもちろん、新しく追加・更新された JIS 用語・文部科学省学術用語も収録、訳語や綴りを確認できます。また、全ての用語には使用分野を明記しているので、分野による訳語の違いもわかります。

専門的な複合語も多数収録

gross margin (粗利益)、dry run (模擬試験)、external user (学外利用者)、自我同一性 (ego-identity) など、既存の辞書では探せない専門的な複合語を多数収録しています。

—分野による訳語の違い—



例えば「net price」を引くと、下記のように分野ごとの訳語の違いが確認できます。

卸値 (58学術・図書館)	純売価 (経済)
正札 (ビジネス)	正札値段 (経済)
正味価格 (経済・法律)	正味代金 (ビジネス)
正価 (ビジネス・経済)	裸値段 (経済・法律)

収録分野

ビジネス (ビジネス、マネジメント、会議など) 経済 (会計学、金融、経営学、経済学、財政学、産業、証券、統計、貿易、労働など) 政治 (行政、刑事警察、政治学、地方自治など) 法律 (法律、税務など) 社会 (時事、社会学、社会福祉、人権、ファッション、フェミニズム、倫理など) 教育 (教育全般、学校教育、教育心理学、保育など) 美術 (現代美術、西洋美術、日本美術など) 歴史 (世界史、英米史など) 文化 (宗教、出版、文化人類学、民族、統計科学など) 文学 (現代文学、世界文学、文芸、文化批評など)

2020.6

お問い合わせは… 日外アソシエーツ 営業局

TEL.03-3763-5241(代) FAX.03-3764-0845

〒140-0013 東京都品川区南大井6-16-16 <http://www.nichigai.co.jp/>

■貴店名	注文書	人文社会37万語英和対訳大辞典 定価(本体32,000円+税) ISBN978-4-8169-1902-2	冊
		人文社会37万語和英対訳大辞典 定価(本体32,000円+税) ISBN978-4-8169-1903-9	冊
		CD-人文社会37万語対訳大辞典 —ビジネス・経済・政治・法律・教育・文化— 英和・和英 価格(本体38,000円+税) ISBN978-4-8169-8182-1	本
		■お名前	

●既存の辞書では
探せない専門的な
複合語も多数収録

リュウモン
竜紋 dragon-figured silk [美術]
ryūmon silk [美術]
竜門 dragon gate [美術]
リュウヨウ 流用 appropriation [経済]; [法律]; diversion [ビジネス]
リュウヨウスル 流用する divert [ビジネス]
リュウリョウ
流量 discharge [政治]; flow [ビジネス]; [経済]; (rate of) flow [政治]; flux [政治]; rate of flow [ビジネス]
流量[河川の] discharge [81学術・地理]
リュウリョウケイ 流量計 flow meter [ビジネス]; [社会]; flowmeter [政治]; rheometer [ビジネス]
リュウリョウテスト 流量テスト flow test [政治]
リュウレイ
立礼 chair-style tea-making [美術]
流麗 liquidity [ビジネス]
リュウロンテキセッキン 理由論的接近 good reasons approach [経済]
リュウロノベル 理由を述べる motivate [ビジネス]
リュウラフシテ 理由を付して giving the reason for [経済]; [政治]
リュウロメイジシタケツキ 理由を明示した決定 reasoned decisions [社会]
リュエフアン リュエフ案 Rueff plan [経済]
リュウカン リューカン Rjukan [歴史]
リュキア リュキア Lycia [美術]; [歴史]
リュクサンブルイインカイ リュクサンブル委員会 Commission du Luxembourg [歴史]
リュクサンブルキュウ リュクサンブル宮 Palais de Luxembourg [美術]
リュクールゴスノサカズキ リュクールゴスの杯 Lycurgus Cup [美術]
リュケイオン リュケイオン Lykeion [歴史]
リュウシツピデースノガカ リュウシツピデースの画家 Lysipides Painter [美術]
リュジニャンケ リュジニャン家 Lusignan [歴史]
リュース リュース reuse [01Z8141・生産管理]

[美術]
active articulator: 能動調音器官<97学術・言語>
active asset: 活動資産 [ビジネス]
active assets: 活動資産 [経済]; 生産資産 [ビジネス] [経済]
active balance: 活動残高 [経済]; 黒字バランス [ビジネス] [経済]; 借方超過 [ビジネス] [経済]
active balance of payments: 国際収支の黒字 [ビジネス] [経済]
active bond: 花形債券 [経済]; 利息付債券 [法律]; 利付公債 [ビジネス] [経済]
active bonds: 花形債券 [ビジネス]; 人気債券 [ビジネス]
active buying: 買進 [経済]; [法律]
active capital: 活動資本 [ビジネス] [経済]; 資産 [ビジネス]; 流動性資本 [ビジネス] [経済]
active capital goods: 資本財 [経済]; 生産財 [ビジネス] [経済]
active card: 求人票 [労働]
active circulation: 銀行券発行高 [経済]; 銀行券流通高 [経済]; 現在流通高 (貨幣の) [ビジネス]; 現在流通高 [経済]
active commerce: 自主貿易 [経済]; 自動貿易 (自国人の手による) [ビジネス]; 自動貿易 [経済]
active conduct of business: 事業活動 [ビジネス] [法律]
active control equivalence studies (ACES): 活性対照同等性試験 [文化]
active control trials: 活性対照試験 [文化]
active corrective maintenance time: 突働事後保全時間<00Z8115・信頼性>
active debt: 能動的公債 [経済]; 利息付債務 [ビジネス]; 利付貸付 [ビジネス] [経済]
active demand: 旺盛な需要 [ビジネス]
active deposit: 活動預金 (支払取引用の保有貨幣) [ビジネス]; 流動預金 [経済]
active employment policy: 積極的雇用政策 [ビジネス] [経済]
active fault: 活断層<81学術・地理>
active file: アクティブファイル [ビジネス]
active imagination: アクティブイマジネーション<学術・心理学>; 能動的想像 [教育]
active investment: 能動的投資 [経済]
active investment management theory: 積極的投資理論 [法律]
active job-application: 有効求職 [労働]
active jobapplication: 有効求職 [行政]

高 [経済]; 取引貨幣 [経済]
active opening: 有効求人 [行政] [労働]
active opening ratio: 有効求人倍率 [経済]
active partner: 業務担当社員 [ビジネス] [経済]
active preventive maintenance time: 突働予防保全時間<00Z8115・信頼性>
active real share: 花形株 [ビジネス]
active redundancy: 常用冗長<00Z8115・信頼性><81Z8115・信頼性>
active reserve: 活動積立金 (家屋新築積立金などの) [ビジネス]; 積極積立金 [ビジネス] [経済]
active return: アクティブ・リターン [経済]; (アクティブ運用による) 超過収益 (率) [経済]
active risk aversion: アクティブ・リスク回避度 [法律]
active search theory: 能動探索説<学術・心理学>
active securities: 花形証券 [ビジネス] [経済]; 人気株 [経済]
active semantic memory: 行動意味論的記憶 [教育]
active silica: 活性ケイ酸 [ビジネス] [社会]; 活性珪酸 [行政]
active sportswear [米]: スポーツウェア [社会]
active state: 活性態<78Z0103・防せい><96Z0103・防せい>
active status: 顕在的地位 [社会]
active stock: 花形株式 [経済]; 花形証券 [経済]; 人気株 [経済] [法律]
active stocks: 花形株 [ビジネス]; 人気株 [ビジネス]
active trade: 自主貿易 [経済]; 自動貿易 (自国人の手による) [ビジネス]; 直接貿易 [ビジネス] [経済]
active trade balance: 順なる貿易バランス [経済]; 順調貿易帳尻 [経済]; 貿易収支の黒字帳尻 [経済]
active trade balance: 出超 [行政]; 貿易収支の黒字尻 [ビジネス]
active trust: 能動信託 [ビジネス] [法律]
active turnover: 大回り [行政]
Active Underwriter: 引受業務代行者 [経済]
active vocabulary: 使用語彙<97学術・言語>
active voice: 能動態<97学術・言語>
active volcano: 活火山<81学術・地理>
Activism: 行動主義 [社会]

activity: 活動 [性] <学術・心理学>; 営み [ビジネス]; 活気 [ビジネス]; 活性 [行政]; 活動・感情・相互作用 [社会]; アクティビティ [経済]; 活動<67Z8121・オペ> [ビジネス] [教育] [経済] [行政] [社会] [労働]; 活動力 [行政] [労働]; 活発 [ビジネス]; 好景気 [ビジネス] [経済]; 作業<67Z8121・オペ>; 仕事 [経済]; 子どもの能動性・受動性 [教育]; 人間行為 [経済]; 働き (活動) [行政]; 働き [労働]; 動作 [性] <97学術・言語>
activity account: 活動勘定 [経済]
activity accounting: 活動会計 [ビジネス] [法律]
activity analysis: アクティビティ・アナリシス [ビジネス]; 活動分析 [ビジネス] [経営] [経済]
activity and rest: 活動と休息 [教育]
activity-based costing: 活動基準原価計算 [ビジネス]
activity cost: 活動原価 [経済]; 業務活動原価 [ビジネス]
activity curriculum: 活動カリキュラム [教育]
activity cycle: 活動周期<学術・心理学>
Activity Definition: 活動の定義 [ビジネス]
Activity Description (AD): 活動の記述 [ビジネス]
activity drive: 活動動因<学術・心理学>
Activity Duration Estimating: 活動の所要期間見積り [ビジネス]
activity for remuneration: 報酬を得る活動 [行政]
activity gerund: 行為動名詞<97学術・言語>
activity in the swimming pool: プールの活動 [教育]
activity level: 活動水準<学術・心理学>
Activity List: 活動リスト [ビジネス]
Activity-On-Arrow (AOA): アクティビティ・オン・アロー [ビジネス]; アロー活動型 [ビジネス]
Activity-On-Node (AON): アクティビティ・オン・ノード [ビジネス]; ノード活動型 [ビジネス]
Activity Oriented: 活動指向 [ビジネス]
activity plan: 年間保育計画 (年間指導計画) [教育]
activity quota: 作業割当 [経済]
activity rate: 労働力率 [労働]
activity ratio: 活動比率 [ビジネス]
activity ratios: 活動比率 [ビジネス]

activity: 活動 [性] <学術・心理学>; 営み [ビジネス]; 活気 [ビジネス]; 活性 [行政]; 活動・感情・相互作用 [社会]; アクティビティ [経済]; 活動<67Z8121・オペ> [ビジネス] [教育] [経済] [行政] [社会] [労働]; 活動力 [行政] [労働]; 活発 [ビジネス]; 好景気 [ビジネス] [経済]; 作業<67Z8121・オペ>; 仕事 [経済]; 子どもの能動性・受動性 [教育]; 人間行為 [経済]; 働き (活動) [行政]; 働き [労働]; 動作 [性] <97学術・言語>
activity account: 活動勘定 [経済]
activity accounting: 活動会計 [ビジネス] [法律]
activity analysis: アクティビティ・アナリシス [ビジネス]; 活動分析 [ビジネス] [経営] [経済]
activity and rest: 活動と休息 [教育]
activity-based costing: 活動基準原価計算 [ビジネス]
activity cost: 活動原価 [経済]; 業務活動原価 [ビジネス]
activity curriculum: 活動カリキュラム [教育]

JIS用語
制定年
規格番号

文部科学省
制定の
学術用語

使用分野